

马来西亚汉语二语教材编撰的演进与发展—— 以玛拉工艺大学的华语课本为例¹

The Evolution and Development of Mandarin as a Second Language Teaching Material in Malaysia: An Example from Universiti Teknologi MARA's Mandarin Textbook

何富腾^{*}

(HOE Foo Terng)

廖子萱^{**}

(LEOW Min Hui)

叶俊杰^{***}

(YEAP Chun Keat)

刘雅琳^{****}

(LEW Ya Ling)

林凯祺^{*****}

(LAM Kai Chee)

摘要

玛拉工艺大学中文组至2023年，已成立了56年。过了半个世纪快近一甲子的岁月，玛拉工艺学院中文组从开始的200多个学生发展到现在玛拉工艺大学中文组每学期约1万七千多个学生，从开始时使用别人编写的课本到现在拥有自己编撰的7本课本和7本汉字练习簿，不是件简单的事。本文旨在为玛拉工艺大学中文组课本的编写作记录，一窥这些年来华语课本的发展、变化及趋势，可留待后来者知前人的辛苦，及编书时有所参考。玛拉工艺学院中文组从1978年开始编自家的课本，编书的发展可以分为5个时段：草创期、形成期、变革期、巩固期和定型出版期。研究发现玛拉工艺大学国际汉语教材的编撰日渐成熟，据时代发展推进、大学升格、课程与课时调整及学生需求不断调节。在时代背景的熏陶下，早期的课本内容多元化且偏重商业经济，后期内容则趋向实用、本土生活化；基本用途课本及专用课本之作用也逐渐分化。这也反映了玛拉工艺大学不同时期对推广国际汉语的实际用途考量。

关键词：马来西亚、玛拉工艺大学、国际汉语、课本

¹ 本文致谢苏伟妮博士、陈树楷、林水稼教授、黄冰芯等老师提供书影，课本目录及当年使用的课本资料。

^{*} 何富腾博士（通讯作者）玛拉工艺大学槟城分院华语二语教学副教授。

电邮地址：hefuteng@gmail.com

^{**} 廖子萱博士（一作）玛拉工艺大学槟城分院华语二语教学高级讲师。

电邮地址：leowminhui@uitm.edu.my

^{***} 叶俊杰博士 玛拉工艺大学马六甲分院华语二语教学高级讲师。

电邮地址：chunkeat@uitm.edu.my

^{****} 刘雅琳博士 玛拉工艺大学玻璃市分院华语二语教学高级讲师。电邮地址：yaling@uitm.edu.my

^{*****} 林凯祺 马来西亚砂拉越大学华语二语教学高级讲师。电邮地址：kclam@unimas.my

Abstract

The Mandarin Unit of Universiti Teknologi MARA has been established for 56 years by 2023. After half a century, the Mandarin Unit of Universiti Teknologi MARA has grown from more than 200 students at the beginning to about 17,000 students per semester. From using textbooks written by others at the beginning, to having 7 textbooks and 7 Mandarin character exercise books compiled by itself, the journey was never easy. This article aims to record the compilation of textbooks of the Mandarin Unit of Universiti Teknologi MARA, and take a glimpse of the development, changes, and trends of Mandarin textbooks over the years, so that later generations can understand the hard work of their predecessors and have references when compiling books. The Mandarin Unit of Universiti Teknologi MARA has been compiling its own textbooks since 1978. The development of book compilation can be divided into 5 periods: the initial stage, the formation stage, the transformation stage, the consolidation stage, and the finalised publishing stage. The study found that the compilation of international Mandarin teaching materials of Universiti Teknologi MARA is increasingly mature, and is constantly adjusted according to the development of the times, the upgrading of universities, the adjustment of courses and class hours, and the needs of students. Under the influence of the times, the content of early textbooks was diversified and focused on business and economics, while the content of later textbooks tended to be practical and localised; the roles of basic textbooks and special textbooks are also gradually differentiated. This also reflects the actual use considerations of Universiti Teknologi MARA in promoting International Mandarin at different times.

Keywords: Malaysia, Universiti Teknologi MARA, Mandarin as a second language, textbook

前言

马来西亚国际汉语的发展史，可追溯到16世纪葡萄牙人占领马六甲的时期。根据史料，马六甲港在15世纪时已有中国人在那里聚居。根据张西平（2009：41）推断，当时那些居住在马来群岛，想和中国建立邦交、到中国经商传教的葡萄牙人在中欧语言代表团翻译的教导下开始学习汉语。另外，当葡萄牙人注入澳门后，耶稣会士为了向中国人讲解教理，中国官话成为了他们必须掌握的语言（张西平 2009：41-42）。由此可见，当时学习汉语为外语是为宗教和政治服务的。

18到19世纪初，英国教会派遣到华的新教传教士为了达到传教目的在马六甲创办了汉语学院。该学院也同时成为了基督教新教东来以后，西方人学习汉语的重要学习基地（张西平 2009：56）。马礼逊身为新教来华的第一人，编撰了6卷本的《英华字典》、完成了圣经的汉语翻译及撰写了数部汉语学习著作，为口语和汉字的教授提供了重要依据（张西平 2009：56）。米怜在1815年8月也在马六甲创办了一所中文学校，其目的在于引起中国孩子父母的注意，着重强调讲授忠君、孝悌及其他传统价值观念（颜清煌，1991）。当时英国在马六甲创立的汉语学院都是由传教士和他们的信徒充当汉语老师。不难看出，当时马来西亚华语二语的教学趋势明显是以传播宗教为首要目的。

马来亚独立后,非华裔学习华语的主要目的不再关乎宗教或政治,反而偏向商业与经济。大部分马来西亚大专学府的非华裔生学华语的目的是为了要与本地华裔或与操华语的外国商家交流并发掘就业机会(何富腾、陈朝义,2007)。60年代期间共有两所大专学府开办华语课程给非华裔生,一所是玛拉工艺学院(后升格为玛拉工艺大学),另一所则是马来亚大学。后来,70年代开办华语班的大专学府有理科大学和国民大学。到了90年代时掀起的一股学习汉语热潮,农业大学、沙巴大学、砂拉越大学、北方大学及工艺大学也纷纷开办了华语班。早期的大专学府华语班都要求学生认读写汉。因此,所用的课本是简体汉字,并以汉语拼音注音(何富腾2013:28)。

一、玛拉工艺大学课本编撰的源起

玛拉工艺大学的前身是玛拉工艺学院,更早称为农业发展促进局学院(Institut RIDA),成立于1956年。成立时期没有华语这一科,后来学监会认为学生多懂一种语言对就业非常有帮助,加上当时在商场上长袖善舞的多是华人,因此推荐学生学华语作为一门外语。由此可见,与时代历史相符,商业与经济成为了玛拉工艺学院推广华语给非华裔生的首要考量,为此争取巫裔及土族在马来西亚的经济地位。

院方在1967年任命赖观福筹办中文组并出任第一任中文组主任。1967年7月玛拉学院实验性开办华语班,1968年则是文献中记载华语班正式开办的年份。华文班自开办以来一直都是学生们的最爱,选修的学生人数永远是其他外语所不能望其项背的。由于中国大陆是学习中文的主流,所以华语班是以汉语拼音进行教学,写汉字则以简体汉字为准。

华语班所用的教材是美国 John De Francis 编著的初级(第一、第二册)和中级(第一、第二册)汉语课本。汉字学习方面则用 John De Francis 编著的初级(第一、第二册)和中级(第一、第二册)汉字课本,学习大概500个汉字。由于在2年内要学习500个汉字,上华文班的学生觉得压力很大。中文组在1976年开始,华语班就分为两种:一种是只学汉语拼音,不学写汉字和认读汉字;另一种则是除了学汉语拼音外,写汉字和认读汉字是基本的功课。后者学生人数寥寥可数,只有那些有华语基础和对华语非常感兴趣的学生才会报读。

二、课本编写的发展

(一) 草创期(1978-1988)

1978年是中文组的分水岭,因为中文组终于有了自己的第一套教科书。这一套教科书共5册,由欧阳奉宝召集,罗绍英主导,连同赖观福、骆静山、陈汉祥、永乐多斯、周美月、陈孝骏、林水椽等以 John De Francis 编著的初、中及高级汉语课本为蓝本改编,书内用了很多本地的情景及本土词并加插了练习在内。每册的每一课都有一个主题,以生词表开头,跟着是一个对话,然后是范句和练习。练习可以是回答问题、词句重组、看图识字、文字游戏、句型练习、学唱华语歌等。这一套教科书,前4本在1978年是用油印方式与学生见面,到了1980年连同第5册才付梓成书。聆

听技能的录音带由有广播背景的周美月和永乐多斯根据课文录制。根据苏伟妮老师的回忆，当时开办的文凭班只需修读4个学期的华语，只有公共行政文凭（Diploma in Public Administration）要修读5个学期，因此第五册是特别为公共行政文凭课程而编。

第二版本的课本在1983年至1988年使用，是以第一版本为蓝本改编，1套4册。编者是永乐多斯、吴明珠、陈汉祥、周美月、苏伟妮、庄锦和、Farida Mohd 等。公共行政文凭班学生要求和其他学生一样只要修读4个学期，因此就没有了第五册。华语班这时还是分为两个源流：一个源流是只学汉语拼音，不学写汉字和认读汉字；另一个源流则是除了学汉语拼音外，写汉字和认读汉字是基本的功课，不过所需认读的汉字则从500个字减少到200个字左右。

（二）形成期（1988 - 1999）

到1988年，华语班课本发展到了第三个版本，也称友联版。第二版本是以第一版本为蓝本改编，第三版本从第二版本演变而来，课本还是1套4册。编者吴明珠、周美月、苏伟妮和Farida Mohd。第三版本的华语课本是3个版本中被使用得最久的版本，前后被使用了12年，到1999年才被第四版本的华语课本取代。

第三版本课本在1986年就开始筹备，边编写编教，初稿的汉语拼音是使用打字机打字，调号用手标和汉字用手写完成，封面是由周美月设计。课本是复印本，1套4册，要学习的汉字有250个，由苏伟妮和Nusrat女士先实验性教公共行政文凭课程的学生。1987年，第二版本的课本就慢慢退了下来，由友联出版社出版的第三版本华语课本在1988年顶上。

其实，1999年前中文组还编有食物管理课程华语专用课本和图书馆学华语专用课本，由于学生人数不多，也不定时开课，因此只出了复印本课本，像第三版的初稿一样，汉语拼音是使用打字机打字，调号用手标和汉字用手写完成。专用书只用在第4学期，第一学期到第三学期的华语课本是第一册到第三册。

（三）变革期（1999 - 2013）

玛拉工艺学院于1999年升格为玛拉工艺大学，并大量招收学位生（大学本科生），校方又规定外语是所有学位生必须选修的科目。这个改变也致使中文组改编和推出了第4个版本的教科书，也是新课码BMD的第一个版本。配合玛拉工艺学院升格为大学，中文课程分为学士班（大学本科生班）和文凭班两种。学士班的中文课程为1年半3个学期，是新设的课程，课码为BMD401，BMD451和BMD501，所用的课本是华语（一）、华语（二）和华语（三）。文凭班的中文课程则从2年4个学期缩成1年2个学期，课码为BMD101和BMD151，所用的课本也是本科生用的华语（一）和华语（二）。只有酒店管理系的2个课程：食物管理课程和旅游管理课程的课本，第一学期用的是和本科学生一样的华语（一），第二学期就用专用书——食物管理课程华语专用书华语（二）（课码BMD152）和旅游管理课程的华语专用书华语（二）（课码BMD153）。

试验版的华语（一）和华语（二）在1999年12月使用，华语（三）在2001年正月才正式使用。这3本新课码课本是由苏伟妮、谢兆兴、廖丽珊和莫顺婵编写。这个版本

的教科书是依据旧课码的第3版本的4本书裁剪增删而成。课本抽起了大部分的作业。中文组成立了编写作业小组，由刘素琴带头，编了华语（一）、华语（二）和华语（三）3本作业。华语（一）和华语（二）作业在2000年开始使用，华语（三）作业则在2001年过后使用。华语（一）和华语（二）还有教汉字和考写汉字，学习的汉字大概200个。

在2001年，校方减少了学士课程的课时，逼使中文组减少学士班华文课程的学习范围，课本必须更精简，汉字的学习也被割爱了。受学习时间减少影响而必须删减内容的华语（一）和华语（二）修订版在2001年推出了。新课码的第2个版本，华语（一）从15课（1999年）变成12课而华语（二）从10课（1999年）变成8课，而华语（三）就在这一年推出未经使用就遭删减2课内容的版本。这个版本的课本使用了8年，在2009年才有新课本出现。

文凭班华文课程维持不变。酒店、食物及旅游管理学院要求中文组为他们第2学期的学生教导实用性课程，因此中文组编了旅游管理科专用华语（二）课本（课码BMD152）和食物管理科专用华语（二）课本（课码BMD153）。旅游管理系学生念完华语（一）课本，就继续念课码BMD152的旅游管理科专用华语（二）课本；而食物管理系学生念完华语（一）课本，就会继续念课码BMD153的食物管理科专用华语（二）课本。这两本课本由刘香伦、林银球和郭紫薇编写，分别在2001年11月和2002年5月开始使用，直至2007年7月因课程调整而被停止使用。2007年，酒店、食物及旅游管理学院要食物管理科学生停修中文组课码BMD153的食物管理科专用华语，改回用华语（二）课本（课码BMD151）。而旅游管理系学生念完华语（一）课本（课码BMD101）和华语（二）课本（课码BMD151）后，就继续修读中文组编的旅游和酒店管理科专用华语（一）课本（课码BMD130）和旅游和酒店管理科专用华语（二）课本（课码BMD140）。这两本旅游管理科专用华语课本在2014被修订。

（四）巩固期（2014 - 2019）

学而出版社在1999年开始就为玛拉工艺大学中文组出版课本，发展到这个时候的7本课本因为有专人负责，因此不论是在封面设计、排版和颜色插图方面的安排都是最好的，而且课本内还附有语音光盘。修华语的本科学生，每学期每级有5千到7千人，文凭班的学生则每学期每级有1千到2千人。前面所提到的5本课本的销量不成问题，因此在印刷出版方面出版商都很乐意去做，但旅游管理科专用华语（一）课本（课码TMC201）和旅游管理科专用华语（二）课本（课码TMC251），两本旅游管理科专用华语课本每学期的售卖数量不到两百，如果1千本是最少的出版印刷数量，那出版商要用6年才能卖完1版的课本，这对出版商来说不是好商品。但，学而出版社本着齐备中文组的课本，将出版前面5本课本的盈利，挪了一部分来出版后面两本课本。

（五）定型出版期（2020 - ）

2019年过后，大学规定课本必须由大学出版社出版，因此5年教学大纲审定后，课本就会重编以符合要求。玛拉工艺大学出版社 UiTM Press 于2020年出版了TMC401课本《初级华语一》和TMC101课本《生活华语一》，汉字习写是附在课本里，在2021年

TMC401和TMC101才出版汉字习字簿。2021年3月，大学出版社UiTM Press出版了TMC451课本《初级华语二》和TMC151课本《生活华语二》，TMC451和TMC151的汉字习字簿在同年10月出版。TMC501课本《初级华语三》和汉字习字簿则在2021年10月同时出版。课码TMC201的《旅游管理科专用华语课本一》和课码TMC251的《旅游管理科专用华语课本二》由于学生使用数量少，不符重新编写出版效益，因此会继续使用现有版本的课本。

除了实体书或纸板书，玛拉工艺大学出版社也出版电子书。由于大学出版社没有出版过中文书和聘有专人做中文排版，因此编书的老师们都必须兼任编写、排版、校对、美术、插图设计等工作。

三、课本内容的发展及变化

整体来说，玛拉工艺大学所编撰的课本和中国国际汉语课程所用的课本截然不同。玛拉工艺大学所编撰的课本不区分技能，也就是把听说读写等技能融合在每一本课本里（周小兵，2010）。Hoe & Lim（2013）表示玛拉工艺大学所编撰的课本充其量只能算是中国国际汉语课程里所用的综合课课本。不同的是玛拉工艺大学课文内容大多以对话形式呈现，重模拟与情境，而中国国际汉语课程里所用的综合课课本都是以短篇文章为主。本研究发现玛拉工艺大学所编撰的课本在“综合性”的基础上闯出了另一片天。根据以上所述的时代发展推进、大学升格、课程课时调整及学生需求的影响，玛拉工艺大学的综合课课本也渐渐分化出基本用途课本及专用课本；其中凸显了玛拉工艺大学对推广国际汉语的实际用途考量。

（一）第一代课本集（1978 - 1999）

根据课本编撰的发展史，第一版本的课本是以 John De Francis 编著的初、中及高级汉语课本为蓝本改编。这时的玛拉工艺大学课本集里除了基本用途课本，也初现针对文凭课程的专用书——公共行政文凭《华语第五册》。它是玛拉工艺大学最早出现且较完整的专用课本。虽然当时还编有复印版的食物管理课程华语专用课本和图书馆学华语专用课本，其使用量不稳定且内容已失，无法进一步考察。虽然后来因为学年的删减而停止使用《华语第五册》，但不难看出，其内容明显偏重了解中华知识及当代时势（请看表1）；完全符合当时公共行政领域的商业与经济需求。与之相似的课码MAN104第一版本《华语第四册》，虽然属于基本用途课本，但其目的性偏重理解马来西亚经济贸易。可见，当时基本用途课本和专用课本的属性还未明确区分，都是依据社会及时代需求流动性编撰。

整体看来，第一版本的基本用途课本参杂了许多内容，如生活、健康、风俗、旅游/休闲、事务处理和经济，且教学目的不定，很难看出不同课码课本循序渐进的作用。后来，第二版本和第三版本的课本内容编得更精简和更本土生活化，例如本地水果、我的家乡、我的国家、乡村生活等。不难看出，因时代的变迁、国家的发展，课本的编撰趋势渐渐从商业经济转向人文。

表1：第一代课本集内容的发展及变化

使用年份	课码	书名	内容范围	课本类型
1968 - 1977	MAN101	《初级（第一册） 汉语课本》	-	基本用途课本
1978 - 1979 油印本 1980 - 1982 印刷本		第一版本（改编）： 《华语第一册》	生活：早晨见面、初识、在书店买东西、吃午餐、上学去 旅游/休闲：到吉隆坡去、野餐、交通 事务处理：谈家事、找房子	基本用途课本
1983 - 1985		第二版本： 《华语（一）》	生活：你好吗、我的家、上课去、在课室里、去吃饭、在书店买东西、有空的时候、回家、我 节日：生日	基本用途课本
1986 - 1998		第三版本： 《华语（一）》友联版	生活：你好、我的家、去上课、在教室里、去吃饭、在书店买东西、有空的时候 节日：生日	基本用途课本
1968 - 1977	MAN102	初级（第二册） 汉语课本	-	基本用途课本
1978 - 1979 油印本 1980 - 1982 印刷本		第一版本（改编）： 《华语第二册》	生活：遇到老朋友、请安妮到饭馆吃饭 健康：保健、运动 旅游/休闲：出国旅行、游城、谈度假 处理事务：租房子、找工作 风俗：谈风俗	基本用途课本
1983 - 1985		第二版本： 《华语（二）》	生活：介绍朋友、打电话、问路、生病、看电视、在购物中心买东西、去巴刹买菜、学院生活 健康：运动 节日：节日	基本用途课本
1986 - 1998		第三版本： 《华语（二）》友联版	生活：我、打电话、生病、看电视、在百货公司买东西、买菜、一封信、去朋友家	基本用途课本

1968 - 1977	MAN103	中级（第一册） 汉语课本	-	基本用途课本
1978 - 1979 油印本		第一版本（改编）： 《华语第三册》	-	基本用途课本
1980 - 1982 印刷本				
1983 - 1985		第二版本： 《华语（三）》	生活：看报纸、我们的图书馆、找书和借书 旅游/休闲：到云顶高原去、出国旅行、到吉隆坡去 本土：本地水果、我的家乡、我的国家 事务处理：租房子、谈生意、到银行去	基本用途课本
1986 - 1998		第三版本：《华语（三）》友联版	生活：水果、学华语、一篇日记、学院生活、Rosnah的新房子 旅游/休闲：去吉隆坡 本土：乡村生活 节日：节日	基本用途课本
1968 - 1977	MAN104	中级（第二册） 汉语课本	-	基本用途课本
1978 - 1979 油印本		第一版本（改编）： 《华语第四册》	生活：到医院探病、看足球比赛、到百货公司买东西、看报纸、到图书馆去 风俗：风俗习惯 旅游/休闲：从中国回来 经济：到银行去、贸易、马来西亚的物产、股票市场、马来西亚的经济	基本用途课本
1980 - 1982 印刷本				
1983 - 1985		第二版本： 《华语（四）》	生活：参加宴会、Ali的日记 事务处理：面试、买房子 时势：世界时势、一段访谈录音 旅游/休闲：观光、文娱活动 本土：本地物产、马来西亚人的生活	基本用途课本
1986 - 1998		第三版本：《华语（四）》友联版	生活：看报纸 格式：应用文 事务处理：面试、到银行去 旅游/休闲：旅行 本土：我的国家、马来西亚人的生活 风俗：婚礼	基本用途课本

1968 - 1977	MAN105	高级（第一/二册） 汉语课本	-	专用课本
1978 - 1979 油印本		第一版本（改编）： 《华语第五册》	生活：谈电视、在服装店买衣服 本土：乡村生活	专用课本
1980 - 1982 印刷本			风俗：婚礼、庆典、丧事 中化知识：寓言三则、中国文化、谈中国文学 经济/时势：国际贸易、自由选举	

资料来源：作者研究成果。

（二）第二代课本集（1999 - 2013）

这个时候的玛拉工艺学院已升格为大学。这期间的基本用途课本及专用课本的编撰和运用开始稳定地发展，也因大学的升格、课程与课时的调整和学生需求不断改进。在第一代课本集里消失了的专用课本又蓬勃崛起。专用课本不再运用于公共行政文凭，而是重新编写给酒店管理系的2个课程：食物管理课程和旅游管理课程。虽然后来食物管理科因课程调整而被停止使用相关的专用课本，但旅游管理系学生在念完华语（一）和华语（二）两本基本用途课本之后仍然会继续使用专用课本。根据表2，从内容上看，先用基本用途课本，后用专用课本的目的是为了先让学生掌握基本的日常沟通，才深入学习专业知识，让专用课本更具专业实用意义。与第一代课本的使用安排相比，第二代课本更显衔接性，也不再随着时代及环境的改变而影响课本内容的目的性。

上一代后期的基本用途课本人文色彩略显浓郁，内容精简且本土生活化。第二代基本用途课本在这个基础上所编排出的内容呈现出了循序渐进的趋势。比如华语（一）的内容完全反映生活，偏重日常生活中的基本沟通。华语（二）和华语（三）在“生活”的基础上加上了一些生活中会进行的日常活动，如吃喝、买东西、约会、打电话等，另外还赋予了更多的本地文化色彩，如本地节日及本地旅游的内容。其实，类似的内容早已在第一代课本集里出现，只是当时的课本内容缺乏合理的排序。

此外，第二代的专用课本虽然与第一代的课本相似，融合了中华知识，但只限于了解中国佳肴。其目的是为了让学生、旅游和酒店管理科的学生能更好地招待本地华裔及中国游客。这时候的专用课本仍然还有上一代课本及其历史背景的影子，既是为了要让非华裔生与本地华裔或与中国人交流并开拓本地的旅游、酒店商机。经过内容分析发现，专用课本的内容的确越来越本土化，强调马来西亚的旅游及本土文化，却忽略了马来西亚的本地食物。这为下一代课本奠定了弥补漏洞的依据。

整体来说，基本用途课本和专用课本的新旧版本内容基本上无太大差异（请看表2），只是因为课时的删减而减少了部分内容。虽然内容更简化，但该情况不影响课本的内容及使用价值，还保留本来该有的内容特点。

表2：第二代课本集内容的发展及变化

使用年份	课码	书名	内容范围	课本类型
1999 Dec - 2001 Oct	BMD401/101	华语（一）试验版 15课（+ 作业簿）	生活：你好、好久不见、你叫什么名字、您贵姓、他是谁、数一数、我的家、你多大了、去哪里、今天几号、今天星期几、现在几点了、做什么、有空的时候、我	基本用途课本
2001 Nov - 2008		华语（一）修订版 12 课（+ 作业簿）	生活：你好、你叫什么名字、他是谁、数一数、我的家、你多大了、今天几号、今天星期几、现在几点了、去哪里、做什么、我 （课时减少，被迫删减内容）	基本用途课本
1999 - 2001 Oct	BMD451/151	华语（二）试验版 10课（+ 作业簿）	生活：买东西、去吃饭、去喝茶、生病、约会、打电话、看朋友、道歉 节日：祝贺、过节	基本用途课本
2001 Nov - 2008		华语（二）修订版 8课（+ 作业簿）	-	基本用途课本
2001 - 2006 June	BMD501	华语（三）初版 10课（+ 作业簿）	生活：介绍朋友、消遣、看电视、在巴刹买菜、问路、多久？多远？、回乡、在办公室 旅游/休闲：度假、吉隆坡	基本用途课本
2006 Jul - 2010		华语（三）修订版 8课（+ 作业簿）	-	基本用途课本
2001 Nov - 2008	BMD152	旅游管理科专用华语 （2）8课（+作业簿）	买东西、吃东西、问路、打电话去旅行社、酒店服务台、去旅行、吉隆坡、我的国家	专用课本
2002 May - 2008	BMD153	食物管理科专用华语 （2）8课（+作业簿）	订货、买东西、在厨房里、中国菜的做法、做中国菜（一）、做中国菜（二）、吃东西、生日会	专用课本
2007 Dec - 2013	BMD130	旅游和酒店管理科专用华语课本（一）8课 （+ 作业簿）	订货、买东西、在厨房里、中国菜的做法、做中国菜（一）、做中国菜（二）、吃东西、生日会	专用课本
2008 Jul - 2013	BMD140	旅游和酒店管理科专用华语课本（二）8课 （+ 作业簿）	马来西亚的旅游景点（二）、旅行社、酒店设备和服务、气候、马来西亚的文化和自然遗产、购物、马来西亚、去外国旅行	专用课本

资料来源：作者研究成果。

（三）第三代课本集（2014 - ）

到了这个阶段，第三代课本集的编撰及出版基本上已进入稳定期（请看表3）。内容相对地更加精简。另外，新旧版本的交接也不再那么频繁，只是后来者还会跟着时代、社会及课程要求不断改进。基本用途课本仍然保留了上一代课本集的特色，强调生活化、本土化。专用课本在传承本土文化色彩上将介绍中国菜的内容换成了本地食物；旅游课题方面也均衡调谐中国和马来西亚的景点介绍，另外添加了学生对其他国家该有的基本知识，如各国的外币兑换。

第三代课本集的内容更丰富、有条理、实用性强。在融入马来西亚本地色彩之余也不忘推广中国相关资讯。这体现出了中国海外汉语发展“不忘本、不忘初衷”的精神，同时也极力为马来西亚的发展做出贡献。如今，操华语的外国人越来越多，为了国家的持续发展及开拓国家外交，未来的国际汉语课本内容将会更丰富、更多元化。

据历史及时代的推进，玛拉工艺大学课本编撰的进化史涵盖了许多方面的考量。从商业经济到人文，再与各方面的巧妙融合。为了符合当代国家发展需求，推崇本土化之余还不失中华色彩，强调实用性之余还考虑内容的全面性，这就是马来西亚玛拉工艺大学国际汉语教材发展至今的主要特色。

表3：第三代课本集内容的发展及变化

使用年份	课码	书名	内容范围	课本类型
2014 -	TMC201	旅游和酒店管理科专用（一）6课 （+汉字习字簿）	旅行社、酒店（一）、酒店（二）、西马的旅游景点 （一）、西马的旅游景点（二）、本地食物	专用课本
2014 -	TMC251	旅游和酒店管理科专用（二）6课 （+汉字习字簿）	问路、东马的旅游景点、办理登机手续、机场、买纪念品和兑换外币、在中国旅游	专用课本
2020 -	TMC401	初级华语（一） 6课（+汉字习字簿）	生活：你好、我的家、今天星期几、你喜欢做什么、你喜欢运动吗 节日：我的生日	基本用途课本
2021 -	TMC451	初级华语（二） 6课（+汉字习字簿）	生活：约会、学习华语、华语考试、买东西、在餐厅 节日：庆祝节日	基本用途课本
2020 -	TMC101	生活华语（一） 6课（+汉字习字簿）	生活：认识朋友、我的家、你是哪里人、现在几点、你在做什么、你的爱好是什么	基本用途课本
2021 -	TMC151	生活华语（二） 6课（+汉字习字簿）	生活：上课、学习、约会、买东西、在餐厅 节日：节庆	基本用途课本
2021 -	TMC501	初级华语（三） 6课（+汉字习字簿）	生活：买菜和做饭、生病、问路、寻求帮助、面试和聊天 旅游/休闲：度假	基本用途课本

资料来源：作者研究成果。

四、反思及总结

在现有的制度下，课纲是5年检讨一次，每次检讨课纲就会修订课本。1978年出现了第一个版本，有对话有练习。1983年是第二个版本，1986年是第三个版本。而1999年升格成大学时是第四个版本，这个时候练习从课本里剥离出来，另行出版单行本。2009年推出了第5个版本，2014年推出了第6个版本。2020年推出了第7个版本，这时恢复了把练习放进课本，还加上二维码扫描的新学习方法。

从基本上来说，课本的编写是依据大学课程的规划来走。开始时，使用美国人 John De Francis 编的课本，是因为当时没有编写人才，唯有借用别人编好的课本。1978年，自己开始编自己的课本，从模仿开始，因此课本里除了课文也有练习，除了阅读练习，语法练习也有，当然也少不了听力练习。1999年，开办学士班，当然所编教材也会沿用文凭班课本加以改进。因此，当时的华语（一）和华语（二），是本科班和文凭班共用的课本。本科班第三级课本，华语（三）是从之前课本简缩而来。最大的变化是语文练习从课本中剥离出来另出作业簿，还有就是课文从部分短文体裁改成全部对话体裁。1999年的课时还没有多大变化，因此当时的华语（一）课本有15课，华语（二）和（三）是10课。

后来课时裁缩一半，导致课程需减少评价项目和课目。华语（一）课本从15课减至12课，再从8课减少到最后的6课。华语（二）课本和华语（三）课本都是从10课减至8课，然后最后是6课，直到现在的课本都是只有6课。由于上课时间有限，书写练习也没时间教和与学生讨论，结果作业簿的使用在2014年后也停了下来。

2014年，校方认为学习一门语言也要学写文字，结果停了整10年没考的汉字又回来了。2020年的编写课本小组，发觉到语文练习也是很久没进行了，也是时候让学生重新体验配合书写测试而需进行的练习。当然新资讯时代，学习也需跟上潮流，课本编写加入了科技资讯工艺。扫码学习，网上学习和手机学习，都让学生们可以随时随地地进行学习华语。

以上的历史口述及课本的发展历程证明了如今的玛拉工艺大学课本编撰已然成熟。玛拉工艺大学的课本编撰及发展从所谓的“综合性”课本逐渐分化出基本用途课本及专用课本；更反映了其对本土、生活及实用性的考量。本研究从时代背景的熏陶、历史走向及大学升格一步步记录玛拉工艺大学中文组课本的编写历程，从中探讨出其对课本内容发展、改变及趋势的影响。玛拉工艺大学课本的进化及演变无疑深受时代环境和大学教育政策的影响，逐渐形成一种本地独有的趋势。

不难看出，玛拉工艺大学的课本有时代性的影子，从商业经济到人文，又从人文到专业运用，不断的发展及改变，为的就是更有效地为国家社会发展及需求服务。以玛拉工艺大学的华语课本为例，从大局上来看，马来西亚汉语二语教材的编撰史及内容的发展和改变也同样深受时代推进和国家发展及需求影响。其内容也持续不断地根据时代、社会及时事与时并进、推陈出新。再论马来西亚汉语二语教材的发展趋向及演变，汉语教材日趋生活化、本土化。以此推进，如玛拉工艺大学的第三代课本集，马来西亚汉语二语教材的发展趋势在生活化、本土化的基础上，积极推崇中马文化及人文内容的融合；凸显多元化之余，也间接推进了两国邦交。再加上马来西亚汉语二语

教材主张精简明了，极强的操作性能帮助未来更多的非华裔提升自身对语言及文化融合的感悟性。简单来说，玛拉工艺大学的课本编纂反映出马来西亚汉语二语教材的发展趋向，正是往精简化、生活化及文化融合逐步迈进。

参考文献

- 陈树楷、吕彩娟、黄晓萍、苏尧邦、张竹彤，2020，《生活华语（一）》，雪兰莪：玛拉工艺大学出版社。
- De Francis J., 1964, 《初级（第一册）汉字课本》，英国：Yale University Press。
- De Francis J., 1964, 《初级（第二册）汉字课本》，英国：Yale University Press。
- De Francis J., 1965, 《中级（第一册）汉字课本》，英国：Yale University Press。
- De Francis J., 1965, 《中级（第二册）汉字课本》，英国：Yale University Press。
- De Francis J., 1966, 《初级（第一册）汉语课本》，英国：Yale University Press。
- De Francis J., 1966, 《初级（第二册）汉语课本》，英国：Yale University Press。
- De Francis J., 1967, 《中级（第一册）汉语课本》，英国：Yale University Press。
- De Francis J., 1967, 《中级（第二册）汉语课本》，英国：Yale University Press。
- De Francis J., 1966, 《高级（第一册）汉语课本》，英国：Yale University Press。
- De Francis J., 1968, 《高级（第二册）汉语课本》，英国：Yale University Press。
- 何富腾，2013，〈马来西亚华语作为外语教学的发展〉，《汉语教学学刊》，第9期，页22-37。
- 何富腾、陈朝义，2007，〈华语文作为第三语文（外语）在马来西亚马来大专学府玛拉工艺大学的教学〉，《台湾华语语文教学》，第3期，页48-61。
- 何富腾、林树业、王晓芬，2016，《华语课本旅游和酒店管理科专用（一）》，雪兰莪：学而出版社。
- 何富腾、商丽珠、张萍花、陈慧玲、赖昱颖，2021，《生活华语（二）》，雪兰莪：玛拉工艺大学出版社。
- 何伟智、李爱洁、张瑜珉、王梅清、郑洁彦、郑晶文，2020，《初级华语（一）》，雪兰莪：玛拉工艺大学出版社。
- Hoe, F. T., & Lim, T. H. (2013). Chinese / Mandarin as a second language course: A comparison between a Malaysia and Chinese university (University Teknologi MARA and Beijing Language and Culture University as an example). *International Conference on Language*, 1-9.
- 刘素琴、林银球、郑凤惜，2007，《华语（一）作业簿》，雪兰莪：玛拉工艺大学出版社。
- 刘素琴、林银球、郑凤惜，2007，《华语（二）作业簿》，雪兰莪：玛拉工艺大学出版社。
- 刘素琴、林银球、郑凤惜，2007，《华语（三）作业簿 & 汉字练习簿》，雪兰莪：玛拉工艺大学出版社。
- 刘香伦、林银球、郭紫薇，2001，《华语（二）旅游管理科专用》，雪兰莪：学而出版社。
- 刘香伦、林银球、郭紫薇，2002，《华语（二）食物管理科专用》，雪兰莪：学而出版社。
- 玛拉工艺学院华文部，1980，《华语第一册》，雪兰莪：-。
- 玛拉工艺学院华文部，1980，《华语第二册》，雪兰莪：-。
- 玛拉工艺学院华文部，1980，《华语第三册》，雪兰莪：-。
- 玛拉工艺学院华文部，1980，《华语第四册》，雪兰莪：-。
- 玛拉工艺学院华文部，1980，《华语第五册》，雪兰莪：-。

- 玛拉工艺学院中文部, 1983, 《华语(一)》, 雪兰莪: -。
- 玛拉工艺学院中文部, 1983, 《华语(二)》, 雪兰莪: -。
- 玛拉工艺学院中文部, 1983, 《华语(三)》, 雪兰莪: -。
- 玛拉工艺学院中文部, 1983, 《华语(四)》, 雪兰莪: -。
- 玛拉工艺学院中文部, 1986, 《华语(一)》, 雪兰莪: 友联出版社。
- 玛拉工艺学院中文部, 1986, 《华语(二)》, 雪兰莪: 友联出版社。
- 玛拉工艺学院中文部, 1986, 《华语(三)》, 雪兰莪: 友联出版社。
- 玛拉工艺学院中文部, 1986, 《华语(四)》, 雪兰莪: 友联出版社。
- 莫顺婵、刘素琴、李爱洁, 2007, 《旅游管理科专用华语课本(一)》, 雪兰莪: 学而出版社。
- 莫顺婵、刘素琴、高晶霜、亚芝君、李锡锐、杨怡芬, 2021, 《初级华语(二)》, 雪兰莪: 玛拉工艺大学出版社。
- 苏伟妮、谢兆兴、廖丽珊、莫顺婵, 1999, 《华语第一册》, 雪兰莪: 学而出版社。
- 苏伟妮、谢兆兴、廖丽珊、莫顺婵, 1999, 《华语第二册》, 雪兰莪: 学而出版社。
- 苏伟妮、谢兆兴、廖丽珊、莫顺婵, 2001, 《华语第三册》, 雪兰莪: 学而出版社。
- 苏伟妮、谢兆兴、廖丽珊、莫顺婵, 2001, 《华语第一册修订版》, 雪兰莪: 学而出版社。
- 苏伟妮、谢兆兴、廖丽珊、莫顺婵, 2001, 《华语第二册修订版》, 雪兰莪: 学而出版社。
- 苏伟妮、谢兆兴、廖丽珊、莫顺婵, 2001, 《华语第三册修订版》, 雪兰莪: 学而出版社。
- 万生达、商丽珠、张瑜珉、刘素琴, 2008, 《旅游管理科专用华语课本(二)》, 雪兰莪: 学而出版社。
- 吴荣顺、颜吉娟、黄晓萍, 2016, 《华语课本旅游和酒店管理科专用(二)》, 雪兰莪: 学而出版社。
- 颜清滢, 1991, 《新马华人社会史》, 北京: 中国华侨出版公司。
- 张西平, 2009, 《世界汉语教育史》, 北京: 商务印书馆。
- 郑凤惜、刘香伦、熊为善、万生达、吴淑美、张慧琴, 2021, 《初级华语(三)》, 雪兰莪: 玛拉工艺大学出版社。
- 周小兵, 2010, 《对外汉语教学导论》(第二版), 北京: 商务印书馆。